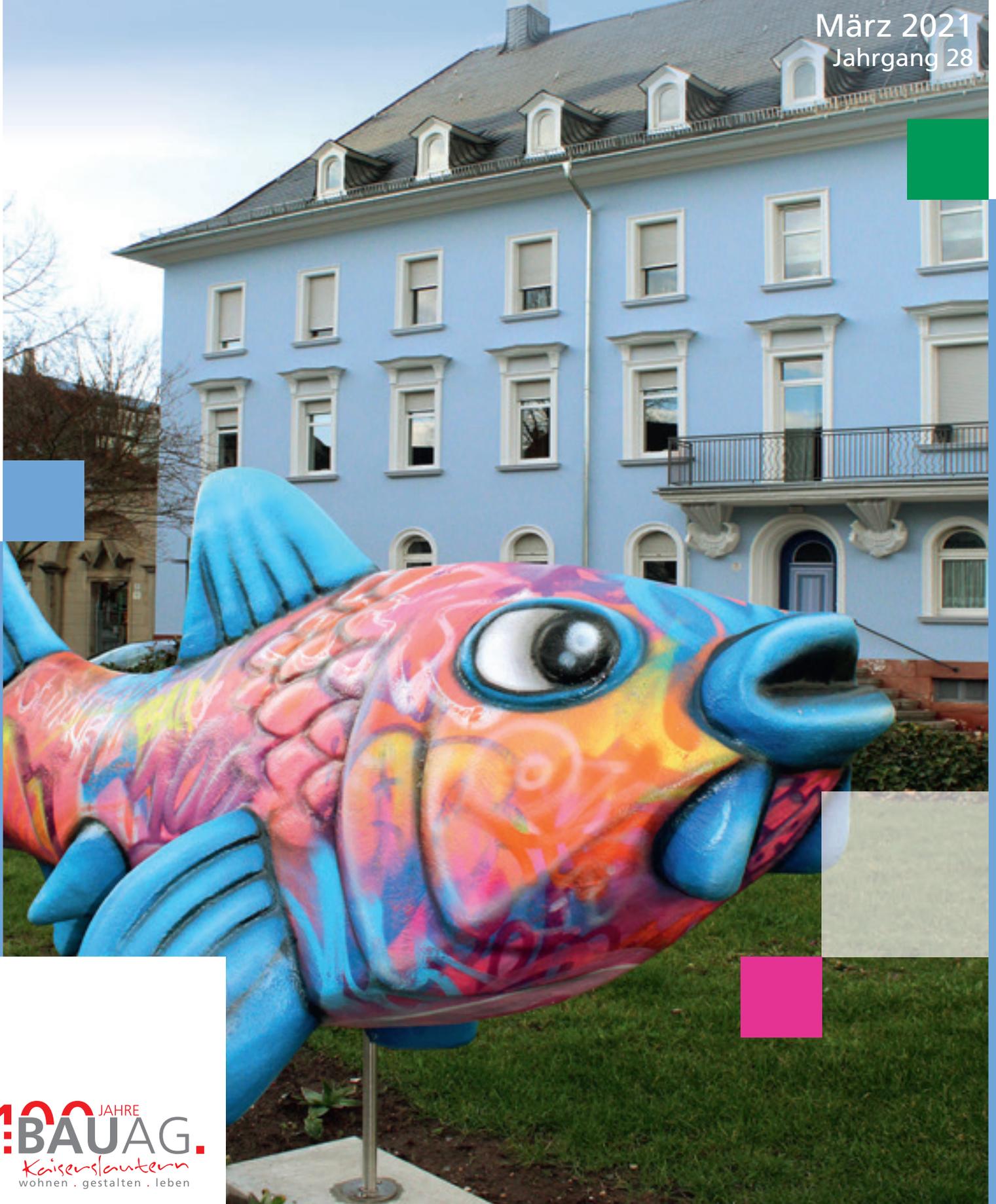


# mittendrin

März 2021  
Jahrgang 28





Das Leistungsangebot der  
**HEIL MALER GMBH:**

- Wärmedämmverbundsysteme
- Maler- und Tapezierarbeiten
- Natursteinreinigung
- Gerüstbau

**MALER GMBH**  
Mühlwiesen 1  
66879 Steinwenden  
Telefon 06371 971-0  
Telefax 06371 971-71  
e-mail: info@heil.de

Internet: [www.heil.de](http://www.heil.de)



**HEFESTA**  
**FENSTERBAU**

**HEIL GMBH**  
Mühlwiesen 1  
66879 Steinwenden  
Telefon 06371 971-0  
Telefax 06371 971-71  
e-mail: info@heil.de

Das Leistungsangebot der  
**HEFESTA Fensterbau HEIL GMBH:**

- Haustüren
- Fenster
- Balkontüren
- Rollläden
- Wintergärten

## ZUVERLÄSSIG PÜNKTLICH FREUNDLICH



Seit dem 1. Oktober 2020 finden Sie uns in der Friedenstraße 63, in dem Neubau für das Wohnprojekt der Bau AG „Nils - Wohnen im Quartier“ im Grübentälchen, mit Hauswirtschaft, Kurzzeitpflege in unserer Gästewohnung oder zu Hause, Betreuung und Pflege zu Hause!

**CURAMED**  
GMBH  
PFLEGE- UND BETREUUNGSDIENST



CURAMED ■ Friedenstraße 63 ■ 67657 Kaiserslautern ■ 0631 - 340 33 33 ■ [curamed-pflegedienst.de](http://curamed-pflegedienst.de)

## biologische und umweltfreundliche Schädlingsbekämpfung

**G.S.D.**  
Qualitätssicherung



diskret  
preiswert  
schnell

**IHK- vollgeprüfte Fachtechniker**  
Ihr Partner für alle Fälle - seit über 25 Jahren

- Ratten • Flöhe • Wespen • Ameisen • Silberfischchen
- Tauben • Marder • Schaben • Mäuse • Wühlmäuse
- Kugelkäfer • kostenlose Insektenbestimmung im GSD Zentrallabor

Auch sind wir Ihr Spezialist für:

- Taubenabwehrsysteme
  - Taubenabwehr an der Photovoltaikanlagen
  - Transparent und Edelstahlvernetzung für Gesimse, Fenster & Schalllücken
  - Elektrosystem & Taubenabwehrspikes
- Reinigung, Desinfektion & Entsorgung von taubenverunreinigten Bereichen
- Dachrinnenreinigung
- Holzschutz / Heißluftbehandlung



telefonische Beratung:  
persönlich & kostenlos

Gebührenfrei unter  
0800 473 0800



**Kaiserslautern ☎ 351 555**

**...und noch weitere Standorte**

zertifizierter  
Fachbetrieb nach  
DIN EN ISO 9001/2015

Mitglied des DSV  
Deutscher Schädlingsbekämpfer-Verband e. V.

- Qualitätssicherung nach Bio, IFS, BRC sowie ISO 9001 + 22000
- HACCP + LMHV in Industrie & Gewerbe

Homepage:  
[www.gsd-deutschland.de](http://www.gsd-deutschland.de)  
Mail:  
[info@gsd-deutschland.de](mailto:info@gsd-deutschland.de)

**METZGEREI**  
**HÄRTING**  
seit 100 Jahren  
**PERDE - SPEZIALITÄTEN**

**Lieferservice Metzgerei Härting**

**Wir liefern jetzt freitags im Stadtgebiet Kaiserslautern!**

Bestellen Sie telefonisch bis Freitag Mittag 12:00 Uhr, ab einem Bestellwert von 10 Euro liefern wir dann zwischen 16:00 und 18:00 Uhr frei Haus: **Tel. 0631 70127**

[www.metzgerei-haerting.de](http://www.metzgerei-haerting.de)

**3 x in KL: Spitalstr. 11-13 / Friedenstr. 68 / Merkurstr. 1**

# Inhalt



**Wir danken unseren Werbepartnern für die Unterstützung!**

## 5 2021

Das Jubiläumsjahr

## 10 Einfach „mitreisen(d)“

Bau AG-Mieterfahrt:  
Burgentour am Rhein im September

## 11 Bau AG aktuell

Jede Menge wissenswertes...

## 17

## Mitarbeiternews

Wir stellen uns vor



## 18

## Hallo Nachbar

Teamwork  
Alles Hand in Hand

## Herr Saubermann 21

Blumenkästen bepflanzen

## Kunterbunte Kinderseite 22

Kleine Osterhasen und blühende Mitbringsel

## Mein Lieblingsrezept 25

Heute: Tiroler Kirschkuchen



\*

## Impressum 2021

### Herausgeber

Bau AG Kaiserslautern  
Fischerstraße 25, 67655 Kaiserslautern

### Redaktion

Meike Pidun, Bau AG  
Tel. (0631) 36 40-140, Fax (0631) 36 40-280,  
mittendrin@bau-ag-kl.de

### Gestaltung, Satz und Illustrationen

Hedeler.Design, Kaiserslautern

### Fotos

Hedeler.Design, Mitarbeiter Bau AG, Privat

### Druck

Kerker Druck, Kaiserslautern

### Vertrieb

MieterInnen, MitarbeiterInnen, Geschäftspartner und Anteilseigner der Bau AG erhalten ein Exemplar kostenlos.

### Auflage

6.000 Exemplare

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird auf die gleichzeitige Verwendung männlicher und weiblicher Sprachformen verzichtet und der Einfachheit halber nur die männliche Form verwendet. Die weibliche Form ist selbstverständlich immer mit eingeschlossen.

\* Diese zwei Hasen zählen auch beim Kinderpreisträsel mit.

# Liebe Leserinnen, liebe Leser,



mit der letzten Ausgabe unseres „Mittendrin“ haben wir das Bau AG-Jubiläumsjahr eingeläutet. Unsere Weihnachtswichtel waren fleißig und haben, neben einer kleinen Aufmerksamkeit, allen unseren Mietern einen Bau AG-Jahreskalender gebracht, in dem viele Jubiläumsaktio-

nen, die wir für und mit unseren Mietern durchführen wollen, bereits eingezeichnet sind.

Leider hat die Corona-Pandemie unsere Planungen durchkreuzt. Ein Teil unserer Aktionen kann nicht wie ursprünglich vorgesehen stattfinden oder muss sogar ganz abgesagt werden. So mussten wir beispielsweise die Mieterfahrt nach Trier, die für April geplant war, komplett absagen. Die 100 Freikarten, die wir hierfür verlosen wollten, werden jetzt einfach für die Burgentour am Rhein, die im September stattfinden soll, reserviert.

Unserem Jubiläum ist in dieser Ausgabe auch das Titelthema gewidmet. Hier finden Sie auch noch einmal alle weiteren Veranstaltungen, die wir bereits durchgeführt, geplant, verschoben oder vielleicht auch ganz abgesagt haben. Sollten sich kurzfristige Änderungen bei den Jubiläumsaktionen ergeben, werden die Teilnehmer selbstverständlich darüber informiert.

Wir sind aber natürlich nicht die einzigen, die voller Tatendrang ihre Ideen umsetzen wollen und dabei von diesem Virus behindert werden. Unsere Rubrik „Hallo Nachbar“ stellt Ihnen in dieser Ausgabe den neuen Bau AG-Kooperationspartner Curamed vor. Der Pflege- und Betreuungsdienst hat seine Räumlichkeiten in dem Wohnprojekt „Nils – Wohnen im Quartier“ im Grübentälchen bezogen und wird seitdem leider von den bestehenden Kontaktbeschränkungen ausgebremst. Gemeinsam mit unserem Sozialmanagement versuchen die beiden Geschäftsführer von Curamed mit ihrem Team trotzdem den Kontakt zu den Bewohnern des Quartiers herzustellen oder aufrecht zu halten. Der Erfolg dieser ersten Aktionen weckt jedenfalls schon einmal die Vorfreude auf

viele erfolgreiche Projekte im Wohnquartier gemeinsam mit den Bewohnern und einem engagierten Kooperationspartner.

Immerhin laufen die Bau-, Modernisierungs- und Instandhaltungsmaßnahmen bisher größtenteils planmäßig. Im vergangenen Jahr haben wir die Kindertagesstätte in der Julius-Küchler-Straße wieder auf Vordermann gebracht und derzeit wird das „Haus des Kindes“ in der Steinstraße modernisiert und um eine Gruppe erweitert. Damit leisten wir auch einen Beitrag die Zahl der fehlenden Kindergartenplätze in der Stadt zu reduzieren. Für diese Baustelle, aber auch für alle weiteren Arbeiten die wir im Laufe des Jahres durchführen werden, bitten wir um Verständnis bei unseren Mietern, da solche Maßnahmen nicht ohne Schmutz und Lärmbeeinträchtigungen umgesetzt werden können. Gerade in Zeiten von Homeoffice und Homeschooling ist Baulärm natürlich noch belastender als sonst und wenn man möglichst zu Hause bleiben soll, ist es doppelt ärgerlich, wenn durch ein Gerüst noch nicht einmal der Balkon genutzt werden kann. Wir sind jedoch, ebenso wie die für uns tätigen Handwerksfirmen, bemüht, die Belästigungen so gering und so kurz wie möglich zu halten.

Ich wünsche Ihnen viel Spaß bei der Lektüre unserer Kundenzeitschrift und dem bunten Strauß an Themen, die auch diese Ausgabe wieder bereithält. Wir werden alle noch eine Weile zu Hause bleiben müssen, bis wir dieses Virus hoffentlich bald in den Griff bekommen. Nutzen Sie doch die Zeit um gemeinsam mit Ihren Kindern oder Enkeln unsere Bastelideen umzusetzen oder nutzen Sie unsere Tipps zum Bepflanzen der Blumenkästen, um sich Ihr Zuhause etwas zu verschönern. Probieren Sie das leckere Kuchenrezept unserer Auszubildenden Lisa Schmigelske aus, oder bemalen Sie die Vogel- und Schmetterlingshäuschen unserer Jubiläumsaktion. Aber vor Allem:

Passen Sie auf sich auf und bleiben Sie weiterhin gesund!

Frohe Ostern wünscht Ihnen

Ihr Thomas Bauer

100 JAHRE  
**BAUAG.**  
Kaiserslautern  
wohnen . gestalten . leben



*Das Jahr 2021 steht ganz im Zeichen des 100jährigen Bau AG-Jubiläums und Sie dürfen sich, sofern natürlich die pandemiebedingte Situation es zulässt, auf viele tolle Aktionen freuen.*

# Das Jubiläumsjahr



Der Jubiläumsfisch, neu gestaltet von Graffitikünstler Daniel Ferino.

Passend zu unserem Firmenjubiläum hat sich der Bau AG-Fisch, der seit der Aktion „fishing for fantasy“ im Jahr 2001 das Vordach des Geschäftsgebäudes ziert, rausgeputzt. Der Graffitikünstler Daniel Ferino hat den **Bau AG-Fisch in einen kunterbunten Jubiläumsfisch** verwandelt. Der modern gestaltete Fisch fügt sich farblich perfekt in das Gebäudeensemble rund um die Fischerstraße ein und beim genauen betrachten kann man die Worte „wohnen – gestalten – leben“ lesen. Schlagworte, die das unternehmerische Handeln der Bau AG widerspiegeln. Natürlich darf die Zahl „100“ nicht fehlen, die die Flosse des Bau AG-Fisches ziert. Im Jubiläumsjahr schwimmt der Fisch auf einer eigens für ihn angelegten Blumenwelle in der Grünanlage vor dem Geschäftsgebäude.

Doch nicht nur die Grünanlage vor dem Geschäftsgebäude wurde für unser 100jähriges Jubiläum herausgeputzt. Im gesamten Bau AG-Bestand befinden sich in zahlreichen Grünanlagen kreisförmig angelegte Blumenbeete. Seien sie gespannt was Sie dort zu sehen bekommen.

Apropos Grünanlagen, passend zum 100jährigen Firmenjubiläum wird die Bau AG einen Jubiläumsbaum pflanzen. Das allein ist schon eine tolle Sache. Doch viel beeindruckender ist, dass der Jubiläumsbaum der 100. Baum sein wird, den die Bau AG im Jahr 2021 pflanzt. Eine beachtliche Anzahl an Bäumen, die die Stadt Kaiserslautern noch ein wenig grüner macht.

In der vergangenen Ausgabe unserer Mieterzeitschrift haben wir bereits über die zahlreichen Aktionen berichtet, die wir für Sie bis zum eigentlichen Geburtstag am 6. Juli 2021 anbieten. Gestartet sind wir im Januar mit einem **Bau AG-Familienkalender**, den jeder Mieter von uns erhalten hat. Sicherlich haben Sie einen schönen Platz für den Kalender in Ihrer Wohnung gefunden.



Geplant war im Februar 100 Karten für die Mieterfahrt „Einfach mitreisen(d)“ im April nach Trier zu verlosen. Bei der Planung dieser Aktion haben wir fest daran geglaubt, dass die Mieterfahrt stattfinden kann und haben uns darauf gefreut Ihnen mit dieser Aktion

ein Stückchen Normalität zurückzugeben. Es wäre jedoch verantwortungslos, unabhängig von den dann geltenden Vorschriften, diese Mieterfahrt nach Trier durchzuführen. Aufgeschoben ist aber nicht aufgehoben – daher haben wir uns entschieden, die **100 Karten für die Mieterfahrt „Burgentour am Rhein“ im September zu verlosen**. Der „Einfach mitreisen(d)-Bus“ macht sich am 8. September 2021, 15. September 2021 und 22. September 2021 auf den Weg nach Rüdesheim. Von dort startet eine abwechslungsreiche Schifffahrt auf dem Rhein, denn zu sehen gibt es zahlreiche Burgen und Ruinen – mehr dazu lesen Sie auf Seite 10.

Mieter, die bereits eine Postkarte an uns gesendet haben, um an der Verlosung teilzunehmen, haben natürlich weiterhin die Möglichkeit auf eine der 100 Karten für die Mieterfahrt und brauchen keine neue Postkarte zu senden. Mieter, die sich mit der Teilnahme an der Verlosung aufgrund der Pandemie zurückgehalten haben, können sich an dieser Aktion weiter-



hin beteiligen. Senden Sie einfach eine Postkarte an „Bau AG Kaiserslautern, Fischerstraße 25, 67655 Kaiserslautern“. Auf der Postkarte können Sie zudem ihren Lieblingsreisetermin vermerken. **Einsendeschluss für diese Aktion ist der 15. Juni 2021.** Danach werden die Kinder der Kindertagesstätte Tausendfüßler, Davenportplatz, in den Lostopf greifen und die 100 glücklichen Gewinner ziehen. Sollten Sie nicht unter den Gewinnern sein, dürfen Sie natürlich trotzdem an der Mieterfahrt teilnehmen.



Vor wenigen Tagen haben wir die **über 100 Vogel- und Schmetterlingshäuschen für unsere März-Aktion „Wir suchen kleine Künstler!“** an die Künstler übergeben. Wir sind sehr gespannt, in was für tolle Kunstwerke sich die Häuschen verwandelt haben. Gerne dürft Ihr ein Foto von eurem kunterbunten Häuschen machen und uns per E-Mail zusenden (jubilaum@bau-ag-kl.de). **Unsere Kunstausstellung** mit den vielen kunterbunten Häuschen der Bau AG-Kindertagesstätten, die eigentlich für den Mai in der Kundenhalle der Sparkasse Kaiserslautern Am Altenhof geplant war, müssen wir leider verschieben. Wohin? Das erfahren Sie ganz bald.



Das erste gestaltete Vogelhäuschen unserer kleinen Künstlerin Paula.

Auch im April wird es bunt in unseren Wohnanlagen, denn jeder Mieter, der sich bei uns über die Postkarte in der vergangenen Mieterzeitschrift zurückgemeldet hat, erhält einen **Sommerflor für den Balkon**. Die Balkonpflanzen werden in den einzelnen Stadtteilen an den folgenden Terminen ausgegeben:

**13. April 2021**

- 14.00 Uhr: Fischerpark, Parkplatz
- 14.45 Uhr: Tirolfstraße 21, Parkplatz
- 15.30 Uhr: Donnersbergstraße 42, Wendehammer
- 16.15 Uhr: St.-Quentin-Ring 20 bis 24, Parkplatz
- 17.00 Uhr: Hallesche Straße, Wendehammer
- 17:45 Uhr: Kurt-Schumacher-Straße 38, Parkplatz

**14. April 2021**

- 14.00 Uhr: Gersweiler Weg 32, Parkplatz
- 14.45 Uhr: Alex-Müller-Straße 42 a, Wendehammer
- 15.30 Uhr: Sonnenberg 2 a
- 16.15 Uhr: Goethestraße 36, Parkplatz
- 17.00 Uhr: Königstraße 66 bis 68, Donnerstagsmarkt

Die Mitarbeiter der Bau AG sind an jedem Standort 30 Minuten. Jeder Mieter, der sich für diese Aktion bei der Bau AG angemeldet hat, erhält einen kunterbunten Sommerflor für den Balkon.

Wer darüber hinaus noch ein paar gute Pflanztipps benötigt findet diese auf der Seite 21.

„Vorhang auf!“ heißt es am 28. Mai 2021, denn die Bau AG veranstaltet ein **Open Air Kino im Fischerpark**. **Über die herausstrennbare Postkarte in der letzten Mieterzeitschrift können Sie sich noch bis zum 30. April 2021 anmelden** und Sie können sogar das Programm durch Ihre Filmauswahl selbst bestimmen. So viel sei schon mal vorweg verraten: Die drei Filme „Frau Ella“, „Ice Age – Kollision voraus“ und „Willkommen bei den Hartmanns“ liegen bis dato bei der Abstimmung ganz nah beieinander. Wir sind gespannt, welcher Film das Rennen macht.



Und nicht zuletzt können Sie sich auf unser **Mieterfest** freuen. Wir möchten aber mit Ihnen persönlich und unbeschwert, ohne Maske und ohne Einschränkungen feiern. Daher haben wir uns entschieden, unser für am 26. Juni 2021 geplantes Jubiläumsmieterfest in den September zu verschieben. Lassen Sie sich einfach überraschen, was Sie in Ihrer persönlichen Einladung, die im Juni/July per Post versendet wird, über das Mieterfest zu lesen bekommen. Wir freuen uns schon heute darauf gemeinsam mit Ihnen zu feiern!



Jubi-Aktion



# (SPR)INTERNET PUR

Sie benötigen keinen Telefonanschluss? Dann sind unsere neuen **Internetprodukte** genau das Richtige für Sie.

			
<b>Preis mtl., die ersten 6 Monate</b>	<b>19,95 €<sup>1</sup></b>	<b>19,95 €<sup>1</sup></b>	<b>19,95 €<sup>1</sup></b>
Preis mtl., ab dem 7. Monat	39,95 €	44,95 €	49,95 €
Miete Glasfaser-Router mtl. <sup>2</sup>	6,95 €	6,95 €	6,95 €
<b>Download bis zu</b>	<b>200 Mbit/s</b>	<b>300 Mbit/s</b>	<b>400 Mbit/s</b>
Upload bis zu	50 Mbit/s	50 Mbit/s	50 Mbit/s
Internetflat	✓	✓	✓
IP-TV Empfang <sup>3</sup>	✓	✓	✓

Alle Preise inkl. USt.

<sup>1</sup> Gilt für Neukunden bei Abschluss eines Vertrages mit einer Mindestvertragslaufzeit von 24 Monaten.

<sup>2</sup> Verbleibt im Eigentum der K-net Telekommunikation GmbH.

<sup>3</sup> Die Glasfaserleitung ermöglicht den Empfang von IP-TV. Ein TV-Paket ist in den dargestellten Tarifen nicht enthalten und muss individuell angefragt und separat beauftragt werden.

Bereitstellung Internetanschluss: 69,00 €

Diese Gebühr entfällt bei Abschluss eines Vertrages mit 24 Monaten Mindestvertragslaufzeit.

Vor-Ort-Installation der von uns gelieferten Geräte: 49,00 €

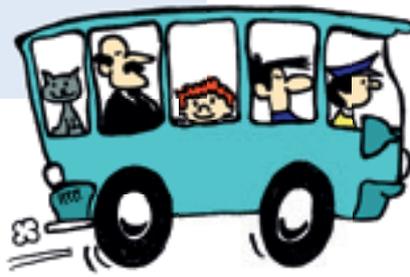


eine Marke der



[www.empera.de](http://www.empera.de)

Sie erreichen das Kundencenter in der Europaallee unter 0631 8001-6737.  
K-net Telekommunikation GmbH · Europaallee 10 · 67657 Kaiserslautern



# Einfach mitreisen(d) 2021

Corona hat uns leider doch mehr im Griff als wir noch vor gut einem Jahr dachten. Noch im vergangenen Jahr sind wir davon ausgegangen, dass es in diesem Jahr wieder so sein wird wie „vorher“, ABER das können wir mit Blick auf unsere Mieterfahrten noch nicht sagen. Die Mieterfahrt „Unterwegs in Trier“ im April stattfinden zu lassen, ist einfach unverantwortlich und daher müssen wir schweren Herzens auch diese absagen. Wir wollen uns nicht allzu weit aus dem Fenster lehnen, aber wir gehen ganz fest davon aus, dass wir im Frühjahr 2022 endlich unsere Mieterfahrt nach Trier nachholen können.

Doch vorher möchten wir uns im September gemeinsam mit Ihnen auf die „Burgentour am Rhein“ begeben und uns vom Schiff aus die zahlreichen Burgen und Ruinen rund um Rüdesheim am Rhein anschauen.

## Einfach mitreisen(d) – Burgentour am Rhein

Am 8., 15. und am 22. September 2021 macht sich der „Einfach mitreisen(d)“ Bus gegen 11.00 Uhr auf den Weg nach Rüdesheim. Dort angekommen haben die Mitreisenden genügend Zeit das eigentliche Herz der Rüdesheimer Altstadt, die Drosselgasse, mit ihren zahlreichen Weingasthäusern und Gartenschänken zu erkunden. Oder man fährt mit der Seilbahn zu dem historischen Niederwalddenkmal und genießt von dort den Panoramablick über Rüdesheim. Um 15.30 Uhr startet dann vom Anleger Rüdesheim die Burgentour. Bei der rund eineinhalbstündigen Schifffahrt schippern wir in das schöne Mittelrheintal vorbei an dem Niederwalddenkmal, der Burg Klopp, dem Mäuseturm, der Ruine Ehrenfels und der Burg Rheinstein. Wieder zurück von der garantiert kurzweiligen Schifffahrt, macht sich der „Einfach mitreisen(d)“-Bus mit seinen Insassen auf den Weg nach Winnweiler. Im Restaurant „Max“ dürfen sich die Mitreisenden auf einen gemütlichen Ausklang der Mieterfahrt freuen. Danach geht es mit dem „Einfach mitreisen(d)“-Bus wieder zurück nach Kaiserslautern.

## Burgentour am Rhein

### Und so sieht unser Tag aus:

- 11.15 Uhr: Abfahrt in Kaiserslautern
- 13.00 Uhr: Ankunft in Rüdesheim am Rhein und Zeit zur freien Verfügung
- 15.30 Uhr: Schifffahrt „Burgentour Rüdesheim am Rhein“
- 17.00 Uhr: Abfahrt in Richtung Heimat mit anschließendem Abendessen in Winnweiler

### Das Wichtigste im Überblick:

- Wann: 8., 15., 22. September 2021
- Abfahrt: 11.15 Uhr in Kaiserslautern. Bitte die jeweiligen Abfahrtszeiten am Marktplatz Königstraße, Messeplatz und Fischerstraße beachten!
- Kosten: 10 Euro Kostenbeitrag für den Bus  
9 Euro Schifffahrt „Burgentour Rüdesheim“
- Anmeldung: Bis zum 25. August 2021 unter der Telefonnummer 0631 36 40-119 bei Frau Früauf



Bitte denken Sie daran, sich sowohl für die Busfahrt als auch für Zwischendurch etwas zu trinken mitzunehmen.

Eine kleine Überraschung haben wir noch, sofern natürlich die pandemiebedingte Situation es zulässt. So viel sei schon mal verraten: Es hat auf alle Fälle etwas mit dem Chor „Forever Young“ von Andy Dodt zu tun. Aber warten Sie einfach mal ab, dann werden Sie es schon hören...

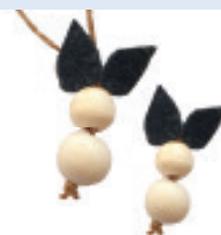


## Aus alt mach neu – eine neue Kindertagesstätte entsteht

Bei der Bau AG soll sich jeder Mieter zuhause fühlen, auch die Aller kleinsten in den zehn Kindertagesstätten der Bau AG. An ein Wohlfühlen war aber in der Kindertagesstätte „Haus des Kindes“ in der Steinstraße schon seit langem nicht mehr zu denken, auch wenn die Erzieher alles daran gesetzt haben, dass die Kinder dort gut aufgehoben sind und unbedarft spielen können.

Die eigentliche Kindertagesstätte gibt es seit dem Jahr 1981 und wurde damals als „Spielwohnung“ errichtet, in der seit dem eine Kindertagesstätte betrieben wird. Der Bedarf an Betreuungsplätzen in der Innenstadt ist sehr groß, daher kam der Leerstand des angrenzenden Cafés wie gerufen. Mit nur wenigen Umbauarbeiten wurde das Café zu einem Gruppenraum umgebaut. Dass ein ehemaliges Café nicht ganz optimal für die Betreuung von Kindern ist, liegt auf der Hand, dennoch war die Kindertagesstätte froh über die zusätzlichen Räumlichkeiten. Doch diese provisorische Kitaerweiterung konnte kein Dauerzustand bleiben, zumal sich die Betreuung der Kinder in den verwinkelten und nicht sehr gut miteinander vernetzten Räumlichkeiten als zunehmend schwer gestaltete.

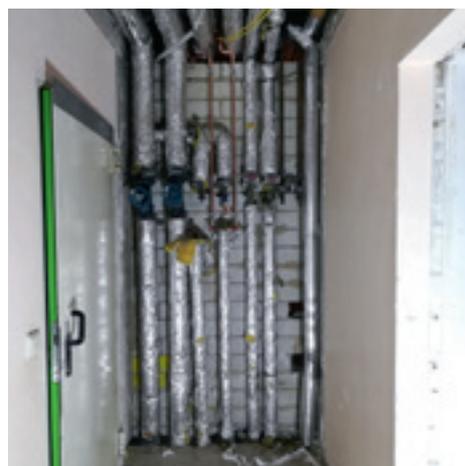
Daher entschied die Bau AG gemeinsam mit dem Träger der Kindertagesstätte, der Stadt Kaiserslautern, die Kita umzubauen und zu erweitern. Diese Maßnahme ist ein Teil des Sanierungsprogrammes der Bau AG in der Steinstraße 32 bis 42 in den kommenden Jahren. Denn nach fast 40 Jahren müssen dringend notwendige Arbeiten, wie beispielsweise die Erneuerung der Dacheindeckung und die Sanierung des Wärmedämmverbundsystems der Fassade, an der kompletten Wohnanlage vorgenommen werden. Im Zuge der Erweiterung der Kindertagesstätte wird in diesem Jahr auch das Haus in der Steinstraße 42 umfangreich saniert.



Nun steht der alten Kindertagesstätte in der Steinstraße ein beachtliches Umbauprogramm bevor bzw. ist sogar schon in vollem Gange. Die Aluminiumkonstruktion des Wintergartens, in dem sich vorher das Café befand, wird komplett erneuert, die Glasflächen verkleinert und die noch vorhandenen Glasflächen mit einer Sonnenschutzverglasung mit elektrischer Beschattung versehen. Zudem werden alle Fenster durch zeitgemäße Fenster und Rollläden ersetzt. Ebenfalls wird der Grundriss der aktuellen Räumlichkeiten, an die Bedürfnisse einer Kita angepasst, das heißt es werden Wände abgetragen und an anderer Stelle neue Wände errichtet. Im Innenbereich wird von den Bodenbelägen über die Türen bis hin zur Elektroinstallation alles erneuert. Auch die Sanitärbereiche der Kinder und Erzieher werden komplett neu gestaltet. Da sich die Kindertagesstätte zukünftig auf drei Ebenen befindet, wird auch eine neue Verbindungstreppe eingebaut. Viele weitere Maßnahmen werden durchgeführt, die die Kindertagesstätte zu einer modernen und bedarfsgerechten Kita werden lassen. Eins steht fest, nach der umfangreichen Sanierung der Kindertagesstätte werden sowohl die Kinder als auch die Erzieher diese nicht wieder erkennen.

Wo gehobelt wird, fallen aber auch Späne – das lässt sich bei einer so großen Umbaumaßnahme nicht vermeiden. Daher möchten wir uns bei allen Mietern entschuldigen, die von dieser Maßnahme betroffen sind, aber auch gleichzeitig um Verständnis bitten. Wir und auch die ausführenden Handwerksbetriebe sind in unserer täglichen Arbeit darum bemüht, bei solchen Maßnahmen den Mietern so wenige Unannehmlichkeiten wie nur möglich zu bereiten, aber ganz ohne Staub und Lärm geht es nun leider nicht.

Wir freuen uns darauf Ende des Jahres den Kindern und Erziehern der Kita „Haus des Kindes“ ihr neues „Zuhause“ zu übergeben und wünschen schon jetzt viel Spaß in den neuen Räumlichkeiten.





Lisa Mosinski reicht den „Aschermittwoch-Mittagstisch to go“ durch das Fenster.

## 2.400 Euro für soziale Projekte

Einmal im Jahr kommt der Stiftungsbeirat der Bau AG-Stiftung zusammen und entscheidet, welche Projekte, für die ein Förderungsantrag eingegangen ist, unterstützt werden. Der Stiftungsbeirat hat auch im Jahr 2020 getagt und entschieden mit 2.400 Euro förderungsfähige Projekte im sportlichen und sozialen Bereich zu unterstützen.

Über eine Spende der Bau AG-Stiftung in Höhe von 800 Euro darf sich der **Badmintonverein Kaiserslautern** freuen. Durch die Spende der Bau AG-Stiftung wird die Jugendarbeit des Vereins mit mehr als 100 Jugendlichen unterstützt.

Der Förderverein **„Mama/Papa hat Krebs“ Kaiserslautern e.V.** darf sich ebenfalls über 800 Euro freuen. Mit diesem Spendenbetrag soll die monatlich stattfindende Klettergruppe unterstützt werden. Durch dieses erlebnispädagogische Gruppenangebot wird Kindern von an Krebs erkrankten Eltern eine elternfreie Zone und eine kleine Auszeit ermöglicht.

Mit ebenfalls 800 Euro unterstützt die Stiftung der Bau AG die **Uni-KiTa Kaiserslautern**. Durch diese Spende wird das Projekt „Digitale Bildung und Erziehung“ weiter ausgebaut. Mit Hilfe von Tablets werden die Kinder bei diesem Projekt an einen sicheren und verantwortungsvollen Umgang mit digitalen Medien herangeführt.

Durch Spenden an die Bau AG-Stiftung kann jeder einen Beitrag dazu leisten, förderungsfähige Projekte im sportlichen und sozialen Bereich zu unterstützen. Möchten Sie mehr über die Möglichkeit der Zustiftung oder das Tätigen von Spenden an die Bau AG-Stiftung erfahren? Dann rufen Sie uns einfach unter der folgenden Telefonnummer an: 0631 36 40-140.

Förderungsanträge können an die Bau AG-Stiftung, Fischerstraße 25, 67655 Kaiserslautern, gestellt werden.

## Finger weg vom Siphon...

...und von der Gewindeschraube am Abfluss in der Dusche und Badewanne. Häufig wird sich an dieser Schraube zu schaffen gemacht, um den Abfluss von festsitzenden Verschmutzungen zu befreien. Aber das ist keine gute Idee, denn die Schraube dient dazu, das Abflussrohr und die Dichtung zu fixieren. Löst man diese Schraube, kann die Dichtung verrutschen oder sich sogar ganz lösen. Unbemerkt läuft dann beim nächsten Duschen oder Baden Wasser an dem Rohr vorbei und auf den darunterliegenden Boden. Der durch Unwissenheit entstandene Schaden reicht vom leichten Schimmelbefall bis hin zum großen Wasserschaden in der darunter liegenden Wohnung.

Falscher Ehrgeiz beim Putzen ist hier leider unangebracht, daher bitte niemals die Gewindeschraube lösen.

## Mittagstisch „to go“

Ein wichtiger Baustein des Wohnprojektes „Nils – Wohnen im Quartier“ ist das gemeinschaftliche Kochen und Essen in dem Wohncafé „Guud Stubb“. Aufgrund der Corona Pandemie kann der Mittagstisch sowohl im Goetheviertel als auch im Grübentälchen leider nicht wie gewohnt stattfinden. Aber wie heißt es so schön? Not macht erfinderisch. Und deshalb gibt es jetzt in beiden Projekten seit Beginn des Jahres den „Mittagstisch to go“.

Einmal in der Woche wird in der „Guud Stubb“ von „Nils – Wohnen im Quartier“ im Goetheviertel ein Mittagstisch angeboten. Über ein Fenster an der „Guud Stubb“ erfolgt die Ausgabe des Mittagessens und die Begeisterung ist groß, wenn der Duft von frisch zubereiteten Dampfnudeln oder einer herzhaften Spagetti Bolognese über der Terrasse des Wohncafés schwebt.

Auch bei „Nils – Wohnen im Quartier“ im Grübentälchen wird der „Mittagstisch to go“ im zweiwöchentlichen Rhythmus angeboten. Und die Bewohner freuen sich, wenn durch das Fenster frische Waffeln oder, passend zum Aschermittwoch, Hering mit Kartoffeln gereicht werden.

Der „Mittagstisch to go“ ist eine tolle Alternative zu dem bisher bekannten gemeinsamen Mittagessen in der „Guud Stubb“. Aber es ist eben nicht dasselbe. Umso mehr freuen sich die Bewohner auf den Tag, an dem sich die Türen der „Guud Stubb“ wieder öffnen und das gemeinsame Mittagessen und andere gemeinschaftliche Aktivitäten stattfinden können.



Quartiersmanagerin Monika Jochum bereitet für den „Mittagstisch to go“ Dampfnudeln vor.



## Bau AG-Garten – wir suchen Dich!!!

In den Jahren 2018 und 2019 wurde die Wohnanlage in der **Bruch- und Karpfenstraße** umfangreich energetisch saniert. Neben dem modernen Farbanstrich hat diese Wohnanlage unter anderem neue energieeffiziente Fenster erhalten, es erfolgte die Umstellung auf Fernwärme und die obere Geschossdecke wurde gedämmt. Natürlich durfte zum guten Schluss eine neue Außenanlage nicht fehlen und somit wurde auch diese im Jahr 2020 neu angelegt. Entstanden ist ein Pocket Park als kleines Refugium für die Mieter. Doch nicht nur für die Mieter ist ein neuer Lebensraum entstanden, sondern auch für zahlreiche Insekten und Vögel. Für die Mieter dieser Wohnanlage wurden in dem kleinen Park Hochbeete errichtet, die nur darauf warten bepflanzt zu werden.

Die Bau AG hat auf dem **Betzenberg** einen Wohnungsbestand von rund 500 Wohnungen und versucht in allerlei Projekten das Quartier weiter zu entwickeln und aktiv Quartiersarbeit zu leisten. Inmitten der Wohnanlage rund um den St.-Quentin-Ring befindet sich eine neu angelegte Grünanlage, die zum Verweilen einlädt und den Kindern tolle Spielmöglichkeiten bietet. Doch nicht nur das. Mieter, die gerne ihre eigenen Kräuter, Gemüse oder Naschobst anbauen möchten, dürfen das gerne in den Hochbeeten vor Ort machen. Platz ist genug da, damit auch mehrere Mieter dort etwas anpflanzen können. Und nach getaner Arbeit, lädt die angrenzende Boulebahn zu einer Runde Boule ein.



Stadtgärtnern aus dem Jahr 2018

Hinter der Wohnanlage rund um den **Kapellenweg** befindet sich schon seit eh und je eine großzügige Grünanlage. Viele Mieter hatten dort über die Jahre hinweg ihren eigenen Mietergarten, den Sie selbst nutzen konnten. Die Pflege eines solchen Gartens ist jedoch auch sehr zeitintensiv, daher haben viele Mieter ihre Gärten mit den Jahren abgegeben. Ein Teil der Grünanlage wurde zu einem Garagenhof umgebaut, der sich wunderbar in diese Wohnanlage einfügt. Da vor allem in dieser Wohngegend Parkraum knapp bemessen ist, war dieser Schritt unumgänglich. Rund um den Garagenhof befinden sich zudem eine parkähnliche Grünanlage mit Spielplatz, Sitzbänke die zum Verweilen einladen und zahlreiche Pflanzflächen. Ein Teil der Grünanlage war wie dafür geschaffen, um dort einen in sich abgeschlossenen Gemeinschaftsgarten zu errichten. Dieser bietet Raum für Erholung aber auch zum Gärtnern. Denn errichtet wurden in dem Gemeinschaftsgarten acht Hochbeete, die ebenfalls nur darauf warten von den Mietern bewirtschaftet zu werden. Fast eine grenzenlose Freiheit herrscht bei der Pflanzenauswahl für ein Hochbeet. Besonders eignen sich alle Gemüsesorten, Kräuter, Beerenobst und Blumenkulturen. In dem Gemeinschaftsgarten wurde zudem ein Gerätehäuschen errichtet und eine Wasserstelle befindet sich ebenfalls vor Ort. An lauen Sommerabenden lädt auch hier eine angrenzende Boulebahn zu einer Partie Boule ein, vielleicht auch mit dem netten Nachbarn von nebenan.

Sind Sie Mieter in einer dieser Wohnanlagen und haben Lust ihr eigenes Obst und Gemüse, sowie Kräuter anzubauen? Dann melden Sie sich einfach beim Sozialmanagement der Bau AG (Selina Kraus, 36 40-117). Gerne dürfen sich auch mehrere Mieter zusammenschließen und ein Hochbeet gemeinsam bewirtschaften.

Der Trend, sein eigenes Obst- und Gemüse sowie Kräuter anzubauen nimmt immer weiter zu. Deshalb plant die Bau AG in einer weiteren Grünanlage Hochbeete. Entstehen sollen diese hinter der Wohnanlage in der **Ebertstraße Ecke Daniel-Häberle-Straße**. Die Mieter dürfen gespannt sein, was auch dort demnächst passiert. Sie wohnen in dieser Bau AG-Wohnanlage und können es schon gar nicht mehr abwarten zu gärtnern? Dann rufen Sie einfach beim Sozialmanagement der Bau AG (Selina Kraus, 36 40-117) an und teilen Sie uns mit, dass Sie dort gerne Ihre eigenen Sachen anbauen möchten.





## Eine tolle Geste

Im Dezember staunten die Mitarbeiter einer Garten- und Landschaftsbaufirma, die für die Bau AG in der Grünanlage in der Daniel-Häberle-Straße tätig waren, nicht schlecht, als eine Mieterin sie in die Waschküche bat. Denn dort war ein Kaffeetisch mit einem frischgebackenen Käsekuchen aufgebaut – natürlich alles Corona konform. Ein kleines Dankeschön von der Mieterin aus der Daniel-Häberle-Straße für die tolle Arbeit, die das Team bei Wind und Wetter verrichtet. Eine wirklich tolle Geste von unserer Mieterin!

## Stimmen Ihre Daten noch?

Sie erhalten von uns immer mal wieder Post. Stimmen denn da die angeschriebenen Namen noch oder muss etwas geändert werden? Vielleicht hat sich seit Ihrem Einzug Ihre Telefonnummer geändert, die neue Nummer dürfen Sie uns auch mitteilen. Gerne erfassen wir auch Ihre Handynummer oder Ihre E-Mail-Adresse, falls diese uns noch nicht vorliegt. Sie können Ihre aktuellen Daten gerne telefonisch Ihrem zuständigen Kundenbetreuer durchgeben oder per E-Mail an [mieten@bau-ag-kl.de](mailto:mieten@bau-ag-kl.de) senden.

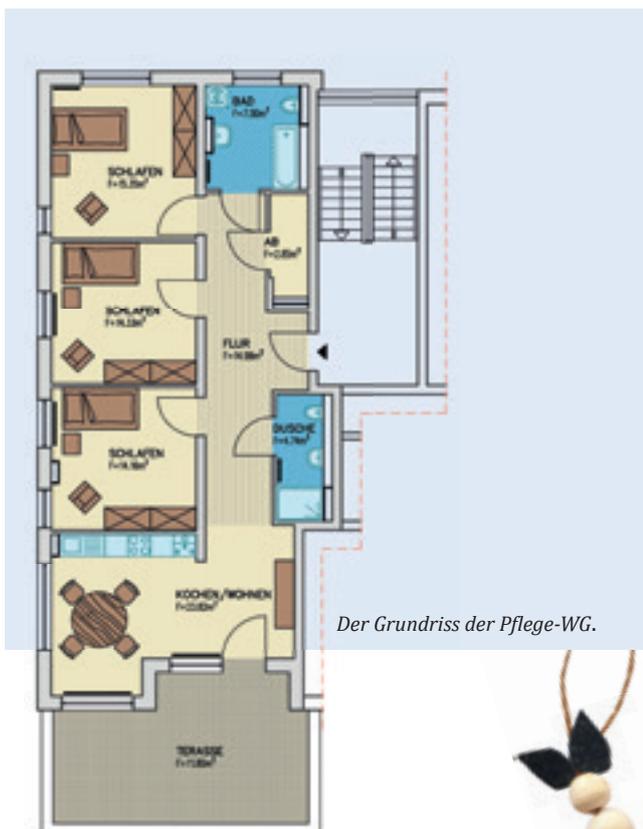
## Pflege-WG der Bau AG

Um älteren und jüngeren unterstützungsbedürftigen Menschen ihren Wunsch nach einem möglichst selbstständigen Wohnen individuell zu ermöglichen, entwickelt die Bau AG ihr vielseitiges Angebot ständig weiter. Daher hat die Bau AG bei „Nils – Wohnen im Quartier“ im Grübentälchen alle räumlichen Voraussetzungen geschaffen, um dort eine ambulant betreute Pflege-WG für Jung und Alt anbieten zu können.

In dieser WG haben Unterstützungsbedürftige die Möglichkeit, in Gemeinschaft selbstbestimmt zu wohnen und ein individuelles und unabhängiges Leben zu führen. Mit drei gleich großen Zimmern, 2 Bädern, 2 WC's, Küche und Wohn-Esszimmer bietet sie somit Platz für drei Bewohner. Jeder von ihnen schließt mit der Bau AG einen Einzelmietvertrag über das eigene Zimmer (ca. 16 m<sup>2</sup>) und die anteilige Gemeinschaftsfläche ab. Das angemietete Zimmer steht ausschließlich für die eigene Nutzung zur Verfügung, die Gemeinschaftsfläche (z.B. Wohnzimmer, Küche, Terrasse, etc.) steht allen drei Bewohnern gleichberechtigt zur Verfügung. Die Bewohner der ambulant betreuten Wohngemeinschaft können Unterstützung in verschiedenen Bereichen wie Pflege, Betreuung, Begleitung und Hauswirtschaft erhalten, je nachdem was benötigt wird. Wie im privaten Bereich auch, übernimmt, wenn nicht privat organisiert, ein ambulanter Pflegedienst diese Unterstützung. Das kann durch den Kooperationspartner, die Curamed GmbH, von „Nils – Wohnen im Quartier“ im Grübentälchen vor Ort erfolgen, aber auch durch einen anderen ambulanten Dienstleistungsanbieter geleistet werden. Die Wahlfreiheit bleibt bestehen.

Diese Wohngemeinschaft für pflege- oder hilfebedürftige Menschen ist eine echte Alternative zum „klassischen Pflegeheim“. Die Anbindung an das Konzept von „Nils – Wohnen im Quartier“ ist deshalb so besonders, weil die Pflege-WG innerhalb einer Hausgemeinschaft angesiedelt ist, in der eine aktive Nachbarschaft von Jung und Alt, Familien und Singles gelebt wird. Davon können alle Bewohner profitieren.

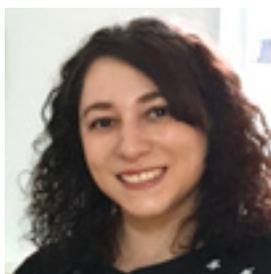
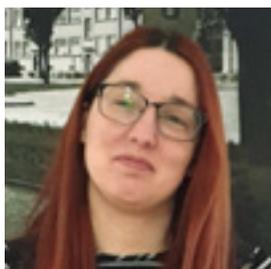
Bei Fragen rund um „Nils – Wohnen im Quartier“ steht Ihnen Gabriele Gehm, Sozialberaterin der Bau AG, Tel. 0631 36 40-247, gerne zur Verfügung.





## 10 Jahre Einkaufsservice

In diesem Jahr gibt es noch ein kleines Jubiläum zu feiern, denn den Einkaufsservice der Bau AG gibt es seit mittlerweile 10 Jahren. Gestartet hat die Bau AG den Einkaufsservice im Jahr 2011. Damals stand dieser Service ausschließlich den Bewohnern des Bännjerrücks zur Verfügung und die Bau AG hatte mit einem Kooperationspartner zusammengearbeitet, der den Einkauf durchführte. Aufgrund der großen Nachfrage hat die Bau AG bald ihren Service auf weitere Stadtteile ausgeweitet und den Einkaufsservice von ihrer Tochtergesellschaft, der K-tec GmbH, durchführen lassen. Peter Oemcke und Wolfgang Mädge, die



sich im vergangenen Jahr in den Ruhestand verabschiedet haben, waren die Männer der ersten Stunde und haben den Einkaufsservice durch ihre herzliche und emphatische Art zu dem gemacht was er heute noch ist. Kein reiner Einkaufsservice, bei dem bloß der Einkauf an die Mieter übergeben wird, sondern ein fester Termin in der Woche auf den man sich freut. Denn Zeit für einen kleinen Plausch war immer und manchmal auch für eine Tasse Kaffee. Gerade in Zeiten von Corona ist der Einkaufsservice ein nicht wegzudenkendes Angebot für zahlreiche Mieter, die einer Risikogruppe angehören und möglichst auch auf das Einkaufen verzichten sollten. Um all diesen Mietern den Service ebenso anbieten zu können, hat die Bau AG das „Team Einkaufsservice“ vorübergehend durch ehrenamtliche Helfer und eigenes Personal aufgestockt. Vielen Dank an dieser Stelle, an alle die den Einkaufsservice für unsere Mieter durch ihren Einsatz möglich gemacht haben. Auf einen ausgiebigen Plausch während der Pandemie muss leider verzichtet werden, aber manchmal sagt ein kleines Lächeln ja auch mehr als tausend Worte. Trotzdem hoffen wir alle und glauben fest daran, dass wir unseren Einkaufsservice bald wieder wie gewohnt anbieten können.

*Das aktuelle Team des Einkaufsservice:  
Kristina Weiß, Julia Bauer und Jessica Ditfe (von oben nach unten).*

## Zusammen gegen Corona

In Rheinland-Pfalz und somit auch in Kaiserslautern kann man telefonisch oder online einen Termin für die Corona-Schutzimpfung vereinbaren. Jedoch ist es nicht jedem möglich eine Online-Terminregistrierung vorzunehmen, daher unterstützt das Sozialmanagement der Bau AG impfbereite Bürger aus Kaiserslautern. Dies macht die Bau AG in Zusammenarbeit mit den Mitarbeitern der ÖGW Pfalz GmbH des Servicebüros „Nils – Wohnen im Quartier“ im Goetheviertel und den Mitarbeitern der Curamed GmbH des Servicebüros „Nils – Wohnen im Quartier“ im Grübentälchen. Interessierten, denen laut dem aktuellen Impfplan die Corona-Schutzimpfung zusteht, können sich beim Sozialmanagement der Bau AG unter der Telefonnummer 0631 36 40-118 (montags bis donnerstags von 7.30 bis 17.00 Uhr, freitags von 7.30 bis 12.30 Uhr) melden. Unter Einhaltung der datenschutzrechtlichen Vorgaben wird nach der Einholung aller relevanter Daten die Online Terminregistrierung über die offizielle Seite des Gesundheitsministeriums [www.corona-rlp.de](http://www.corona-rlp.de) vorgenommen.

## ASZ vermietet Lastenräder

Seit dem vergangenen Jahr kann man beim Arbeits- und sozialpädagogischen Zentrum (ASZ) Lastenräder mit Elektroantrieb mieten. Sei es für einen Familienausflug oder den Transport von Einkäufen, ein solches Fahrrad bietet vielfältige Nutzungsmöglichkeiten. Im Möbelladen Déjà vu des ASZ in der Pfaffstraße 33 können die Fahrräder für 10 Euro für einen halben Tag und 20 Euro für einen ganzen Tag angemietet werden. Hinzu kommt noch eine Kautionshöhe von 100 Euro. Wer Interesse an der Anmietung eines Lastenrades hat, kann sich bei Marion Rübel, der Quartiersmanagerin des Stadtteils Innenstadt West, melden (0631 316 36 16, [marionruebel@asz.de](mailto:marionruebel@asz.de)).



*Quartiersmanagerin Marion Rübel*

## Neues Grün für Mensch und Tier

Charakteristisch für die Wohnanlagen der Bau AG ist, dass sie größtenteils in wunderschöne Grünanlagen eingebettet sind. Saftig grüne Wiesen, Bäume in denen Eichhörnchen umherspringen und Sträucher in denen Vögel ihr zuhause haben, sind für die Tierwelt ein absoluter Mehrwert. Auch für unsere Mieter ist ein zuhause „mitten im Grünen“ ein nicht unwesentlicher Wohlfühlfaktor, der die Lebensqualität maßgeblich steigert. Damit sich Mensch und Tier wohlfühlen und auch die angrenzenden Wohngebäude keinen Schaden nehmen, müssen regelmäßig Pflegearbeiten vorgenommen und teilweise Grünanlagen neu angelegt werden.

So geschieht es derzeit auch bei einigen Wohnanlagen auf dem Bännjerrück. In den vergangenen Jahrzehnten waren die Gebäude mit Sträuchern umsäumt, jedoch genau diese Nähe führte immer mehr zu Problemen an den Häusern. Mit der Zeit verholzten diese Sträucher und blühten kaum noch, und auch die immer trockeneren Sommermonate schadeten ihnen zunehmend. Über das gut gemeinte Vogelfutter freuten sich auch ungeliebte Nager wie Ratten, die kurzerhand in den verholzten Sträuchern ein ideales zuhause fanden.

Damit die Gebäude nicht noch mehr beschädigt werden und die Ansiedlung von unliebsamen Gästen gestoppt wird, hat sich die Bau AG dazu entschieden, die in die Jahre gekommenen Sträucher um die Häuser zu entfernen und dafür Einzelsträucher in den Grünanlagen zu pflanzen. Diese Sträucher sollen sich nicht nur gut in das Gesamtbild der Grünanlagen einfügen, sondern auch Bienen- und Vogelfreundlich sein und natürlich auch dem Klimawandel standhalten. Sträucher wie die Kornelkirsche, der Haselstrauch aber auch der Sieben-Söhne-des-Himmels-Strauch eignen sich hierfür optimal. In den Rasenflächen werden ebenfalls nach und nach Wildblumenwiesen angelegt, die nicht nur schön anzusehen sind, sondern Insekten und Vögel Nahrung bieten.

Bei der Neupflanzung von Bäumen werden spezielle Klimabäume ausgewählt, die den Auswirkungen des Klimawandels standhalten. Die Mischung aus milden Wintermonaten und sehr trockenen und heißen Sommermonaten, die oftmals durch Starkregen unterbrochen werden, sind nicht optimal für jeden Baum. Bäume wie der Feldahorn, der Schnurbaum oder die Hopfenbuche sind ideale Bäume für das aktuelle Klima. Die Bau AG investiert bereits bei der Neupflanzung in eine gute Standortvorbereitung und anschließend in intensive Jungbaumpflege, um die langfristigen Kosten gering zu halten und einen gesunden Baum zu bekommen.



Bei der Neuanlage von Grünanlagen müssen im ersten Schritt oftmals Bäume und Sträucher weichen. Wenn Bagger anrollen und ganze Grünflächen umgegraben werden sieht das auf den ersten Blick sehr rabiat aus. Das alles geschieht jedoch nicht ohne Grund, sondern hat das Ziel die Wohnanlage für die Mieter aufzuwerten, die Unterhaltungskosten zu reduzieren und natürlich auch neuen Lebensraum für Insekten und Vögel zu schaffen.

## Stadtteilbüro „Innenstadt West“ bietet digitale Hilfe an

Die zunehmende Digitalisierung ist für viele Mitbürgerinnen und Mitbürger nicht erst seit der Corona-Pandemie eine große Herausforderung. Alltägliche Vorgänge können häufig nicht mehr auf dem analogen Weg erledigt werden. Viele Menschen benötigen daher Unterstützung, um sich in der digitalen Welt zurechtzufinden.

Das Stadtteilbüro Innenstadt West, in der Königstraße 93, bietet in Kooperation mit KL digital Unterstützung im digitalen Bereich an. Bei Problemen im Umgang mit digitalen Medien, wie dem Smartphone oder dem Laptop sowie dem Wunsch per Videokonferenz mit Freunden und Familie zu kommunizieren, stehen zwei ehrenamtliche Mitarbeiter des Stadtteilbüros zur Verfügung. Auch das Erledigen von digitalen Transaktionen, wie das Ausfüllen und Ausdrucken von Onlineformularen oder das Anmelden einer Mülltonne, kann mit Hilfe der ehrenamtlich Tätigen erledigt werden.

Wer an diesem Angebot des Stadtteilbüros Innenstadt West interessiert ist, kann bei Quartiersmanagerin Marion Rübels montags und mittwochs von 9.00 bis 12.00 Uhr unter der Telefonnummer 316 36 16 oder per E-Mail einen Termin vereinbaren.

Marion Rübels,  
Stadtteilbüro Innenstadt West  
E-Mail: marionruebel@asz.de



### Peter Oemcke

... Mitarbeiter im Team des Einkaufsservices der Bau AG-Tochtergesellschaft k-tec GmbH, hat sich zum 30. September 2020 in den wohlverdienten Ruhestand verabschiedet. Als Mann der ersten Stunde des Bau AG-eigenen Einkaufsservices hat er gemeinsam mit Herrn Mädge den Einkaufsservice zu dem gemacht was er heute ist und immer ein offenes Ohr für die Mieter gehabt. Für den Ruhestand wünschen wir Herrn Oemcke nur das Beste, viel Freude in der neu gewonnenen Freizeit und dabei beste Gesundheit!



### Wolfgang Mädge

... Mitarbeiter im Team des Einkaufsservices der Bau AG-Tochtergesellschaft k-tec GmbH, verabschiedet sich zum 31. Oktober 2020 ebenfalls in den wohlverdienten Ruhestand. Als Mann der ersten Stunde des Bau AG-eigenen Einkaufsservices hat er gemeinsam mit Herrn Oemcke den Einkaufsservice zu dem gemacht was er heute ist und immer ein offenes Ohr für die Mieter gehabt. Wir wünschen Herrn Mädge alles Gute, einen schönen und geruhsamen Ruhestand und dabei beste Gesundheit!



### Marianne Hoffmann

... Mitarbeiterin in der Abteilung Finanz- und Rechnungswesen, verabschiedet sich nach über 40 Jahren bei der Bau AG zum 1. Februar 2021 in die Freistellungsphase der Altersteilzeit. Am 1. Mai 1980 hat sie als Kaufmännische Angestellte ihre Tätigkeit bei der Bau AG aufgenommen. Seit dem hat sie verschiedene Stationen in unserem Unternehmen durchlaufen und ist seit dem Jahr 2006 in der Abteilung Finanz- und Rechnungswesen tätig. Wir wünschen Frau Hoffmann alles Gute für den neuen Lebensabschnitt, viel Spaß in der neu gewonnenen Freizeit und dabei vor allem beste Gesundheit!

### Michael Fass

... Mitarbeiter des Gärtnerei- und Reinigungsbetriebes verabschiedet sich zum 31. März 2021 in den Ruhestand. Herr Fass war in den über 40 Dienstjahren bei der Bau AG mit Engagement für die Gestaltung und Pflege der Wohnanlagen der Bau AG zuständig. Wir wünschen Herrn Fass einen gesunden und erfüllten Ruhestand!



### Kristina Weiß

...begrüßen wir ganz herzlich im Team der Bau AG. Seit dem 1. Dezember 2020 unterstützt sie tatkräftig das Team des Einkaufsservices. Für diese neue Aufgabe wünschen wir ihr viel Erfolg!

## Information: Wir gratulieren unseren Mietern & Herzlich willkommen im Leben

Aufgrund der pandemiebedingten Situation können wir unseren Mietern bedauerlicherweise nicht persönlich zum Geburtstag und auch nicht zu der Geburt eines neuen Erdenbürgers gratulieren. Ebenso können wir kein Einverständnis zur Veröffentlichung von personenbezogenen Daten einholen, weshalb wir Ihnen leider auch nicht über unsere Mieterzeitschrift gratulieren können.

Sobald wir unsere liebgegewonnene Tradition wieder durchführen können und wir Ihnen persönlich die Glückwünsche überbringen dürfen, kann auch wieder eine Veröffentlichung in unserer Mieterzeitschrift erfolgen!

Ganz auf die Glückwünsche möchten wir jedoch nicht verzichten. Daher gratulieren wir an dieser Stelle allen Mietern, die in den vergangenen Monaten Geburtstag hatten, herzlich zu ihrem Geburtstag. Wir wünschen Ihnen für die kommenden Lebensjahre Glück, Zufriedenheit und vor allem Gesundheit.

„Herzlich willkommen im Leben“ heißen wir an dieser Stelle auch unsere jüngsten Bau AG-Mieter. Den frischgebackenen Eltern wünschen wir für die Zukunft alles Gute, viel Glück und Gesundheit und ganz viel Freude mit dem neuen Familienmitglied.



# Teamwork

## Alles Hand in Hand

*Am Aschermittwoch gibt's Matjes – das traditionelle Kateressen nach den närrischen Tagen. Bei Nils im Grübentälchen als „Essen to go“ durch das offene Fenster gereicht. Und schon bricht die Sonne durch die grauen Wolken – ein echter Lichtblick in diesen Zeiten...*

Gerade ist es schwierig Quartiersarbeit zu leisten, aber das Team von Curamed in Zusammenarbeit mit Frau Früauf, der Quartiersmanagerin von „Nils – Wohnen im Quartier“ im Grübentälchen tut was es kann. Vor Corona gab es in der „Guud Stubb“ ein wöchentliches Essensangebot, was nach Voranmeldung Bewohner aus dem Quartier nutzen konnten. Unter Einhaltung der aktuell geltenden Schutzmaßnahmen ist dies nur noch begrenzt möglich, wird aber von den Bewohnern des Hauses mit Dank und viel Lob quittiert. Den Matjes haben Lisa Mosinski, Geschäftsführerin von Curamed, und Karin Früauf schon zwei Tage zuvor eingelegt, gute 5 kg wurden mit echter „Frauenpower“ und viel Liebe verarbeitet – dazu gibt es Pellkartoffeln und Rote Beete. Schön angerichtet auf einem Bambusteller wird der vorbestellte Matjes so von den Hausbewohnern abgeholt.



Mit dem Geschäftsführer von Curamed, Philipp Kopy, sitze ich auf Abstand in der „Guud Stubb“ während die beiden Frauen in der Küche herumwirbeln. Auf meine Frage, ob Herr Kopy denn auch ab und an das Kochen in der „Guud Stubb“ übernimmt, antwortet er spontan „Ich bin ein guter Esser.“ Anders ausgedrückt will er die Sozialkompetenz der beiden Frauen im Team nicht untergraben. ;-)

Die beiden Geschäftsführer von Curamed harmonisieren nicht nur beruflich sehr gut, auch privat ergänzen sie sich perfekt. Die beiden sind längst ein Team, was man spätestens erkennt wenn man den kleinen Joshi auf Papas Schoß familiär zugeordnet hat. Seit 9 Monaten unterstützt auch er tatkräftig das Familienunternehmen und lutscht zumindest schon mal an der sauren Gurke – probierhalber. Der Matjes kommt dann erst im nächsten Ausbildungsjahr dran.

Curamed als Pflege- und Betreuungsdienst ist seit Oktober 2020 der neue Kooperationspartner der Bau AG bei „Nils – Wohnen im Quartier“ im Grübentälchen. Alle Beteiligten sind mehr als glücklich das die Betreuungslücke wieder geschlossen werden konnte. Ein Kooperationspartner im eigenen Quartier gehört fest zum Konzept von Nils und ermöglicht das Wohnen mit Versorgungssicherheit für seine Bewohner. Das Servicebüro im Erdgeschoss ist Anlaufstelle des ambulanten Pflegedienstes vor Ort. Philipp Kopy ist hier meist vormittags anzutreffen, des weiteren unterstützt von Janine Groll. Sie beide sind die ersten Ansprechpartner im Haus und geben gerne Auskunft über alle Dienstleistungen der Pflege, der Hauswirtschaft und der Alltagsbegleitung – wenn gewünscht auch telefonisch unter 0631 34033-35.

Zwar ist Curamed der „Newcomer“ bei Nils, ist aber als Pflegedienst seit 1995 in Kaiserslautern tätig – gegründet durch Karin Kopy im Hilgardring, damals „Tür an Tür“ zur Arztpraxis des Ehemanns, Dr. Norbert Kopy. Im letzten Jahr hätte man das 25jährige Jubiläum feiern wollen, aber 2020 eignete sich eher schlecht zum Feiern. 2020 wurde aber das Jahr der Geschäftsübergabe und so konnte die Unternehmensgründerin zumindest im kleinsten Kreis mit Sohn und Schwiegertochter feiern. Seit Januar 2020 führen nun Lisa Mosinski und Philipp Kopy das Familienunternehmen weiter.

*Karin Früauf richtet einen „Mittagstisch to go“.*



**Philipp Kopy** fühlt sich schon durch die Arztpraxis des Vaters im Hilgardring seit über 30 Jahren emotional mit dem Stadtteil eng verbunden.

**Lisa Mosinski** ging hier in den Kindergarten und zur Grundschule. Viele Freunde und viel schöne Lebenszeit verbindet sie auf ganz besondere Weise mit dem Grüntälchen.

**Curamed**  
Pflege- und Betreuungsdienst  
Kooperationspartner der Bau AG

19

*Das Ehepaar zusammen mit dem kleinen Sohn Joshi*



Der Hauptsitz ist nach wie vor im Hilgardring, das Servicebüro bei Nils ist die zweite Anlaufstelle und ansonsten kommt, wie in diesen Zeiten nicht unüblich, auch der Einsatz im „Homeoffice“ in Morlautern nicht zu kurz. Außer den beiden Geschäftsführern zählt das Unternehmen 23 Beschäftigte, die hauptsächlich in der Pflege tätig sind. Die 70jährige Gründerin schaut auch ab und an vorbei, gibt gerne Tipps, unterstützt im Hintergrund, oder bespaßt und versorgt auch schon mal den kleinen Enkel. Wer weiß, vielleicht wird er einmal das Familienunternehmen weiter führen, oder eine seiner vier älteren Schwestern. Für Nachwuchs ist bei Curamed jedenfalls gesorgt.

Ganz viel Wert legen die beiden Geschäftsführer bei Curamed auf die persönliche Beratung rund um das Thema „Pflege“, wenn quasi aus dem Nichts ein Pflegefall eintritt und man als Angehöriger erst mal nicht weiß was zuerst zu tun ist, dann ist gute Beratung und tatkräftige Unterstützung gefragt. Curamed hilft da gerne weiter, auch mit der Beantragung von medizinischen Hilfsmitteln z.B., um zeitnah eine professionelle gute Pflege ermöglichen zu können. Auch weist Herr Kopy auf eine Besonderheit hin, welche sich in der Wohnanlage von Nils befindet. Ein wirklich großes PLUS bietet die Gäste- und Pflegewohnung im Haus, sie ist ein weiterer Baustein der Angebotspalette von „Nils – Wohnen im Quartier“. In Kaiserslautern stehen derzeit zwei Pflegewohnungen mit vier Pflegezimmern im Goetheviertel und im Grübentälchen zur Verfügung. Dieses Angebot ist für Menschen aus ganz Kaiserslautern gedacht und kann für viele Anlässe genutzt werden.

**Sie können diese Pflege- und Gästewohnung nutzen:**

- nach einem Krankenhausaufenthalt, wenn Sie noch nicht in Ihre eigene Wohnung zurückkehren können
- nach einer Reha oder bis zum Beginn einer Reha
- als Verhinderungspflege, wenn Ihre pflegenden Angehörigen eine Auszeit brauchen, um wieder Kraft für den Pflegealltag zu tanken oder selbst erkrankt sind
- als Überbrückung zu einem Wechsel in eine neue Wohnung oder in ein Seniorenheim

Für wenige Tage, Wochen oder auch länger kann dieses Angebot einen echten Mehrwert bedeuten. In der Pflegewohnung finden Sie ein Zuhause auf Zeit, ausgestattet mit einem Hausnotruf, Internet, Telefon, einem Pflegebett, einem barrierefreien Bad und nicht zuletzt Tür an Tür mit dem Servicebüro als direkten Ansprechpartner für alle Fragen und Probleme.

Das Team von Curamed steht Ihnen mit viel Knowhow und großem Engagement zur Seite und freut sich zusammen mit Karin Früauf im Grübentälchen Quartiersarbeit betreiben zu dürfen. Eine aktive Nachbarschaft im Haus und im ganzen Quartier zu unterstützen und zu fördern ist ihr Ziel und liegt ihnen am Herzen. Zwar ist vieles noch Zukunftsmusik, was alles in und um die „Guud Stubb“ stattfinden könnte... – aber die Zeit wird kommen. Wenn in kleinen Schritten wieder ein normales Leben möglich sein wird, ist Curamed, der Pflege- und Betreuungsdienst im Viertel, an Ihrer Seite – Schritt für Schritt. Und dann kann vielleicht auch schon der „Juniorchef“ die ersten Schritte gehen...

*Ulrike Hedeler*



**Curamed bei „Nils – Wohnen im Quartier“ im Grübentälchen**

Telefon 0631 340 33-35  
[info@curamed-pflegedienst.de](mailto:info@curamed-pflegedienst.de)  
[www.curamed-pflegedienst.de](http://www.curamed-pflegedienst.de)

24 Stunden Versorgung und ständige Erreichbarkeit für Patienten & im Notfall





# Blumenkästen bepflanzen

Passend zu unserer Jubiläumsaktion im April, gibt Herr Saubermann ein paar hilfreiche Tipps zum Bepflanzen des Blumenkastens.

Loslegen sollte man mit der Bepflanzung des Balkonkastens erst dann, wenn kein Frost mehr zu erwarten ist. Eine Bauernregel besagt, dass man mit dem Neubepflanzen erst nach den Eisheiligen (11. bis 15. Mai 2021) beginnen soll, da es vorher nochmal zu Nachtfrost kommen kann, der für kälteempfindliche Pflanzen schädlich ist. Wer es nicht mehr mit der Bepflanzung seines Balkons abwarten kann, sollte die frisch bepflanzten Kästen über Nacht mit einem Kälteschutz versehen oder sie sicherheitshalber reinstellen.

Bei der Bepflanzung eines einfachen Blumenkastens ohne Wasserreservoir muss zunächst eine Drainageschicht angelegt werden. Diese dient als Schutz der Pflanzen vor Stau-nässe. Die Drainage kann aus Vlies, Blähton oder auch aus Zweigen und Steinen bestehen.

Der Blumenkasten wird zunächst nur zu einem Drittel mit Blumenerde gefüllt. Nun folgt die eigentliche Bepflanzung des Kastens. Dafür wird nun die Pflanze aus dem Anzuchttopf genommen und der Wurzelballen so lange in Wasser eingetaucht bis keine Luftblasen mehr entstehen. Die Pflanzen können dann in den Blumenkasten gesetzt und die entstandenen Zwischenräume mit Erde befüllt werden. Die Erde gut andrücken, damit Hohlräume geschlossen werden. Zwischen der obersten Erdschicht und dem Kastenrand sollte noch ein bis zwei Zentimeter Platz sein, damit das Gießwasser nicht über den Rand hinaus läuft. Auch wenn die Blumenerde schon ein wenig feucht ist, die eingepflanzten Blumen nochmal ordentlich gießen, da sie zum Anwachsen viel Wasser benötigen und die Wurzeln keinesfalls austrocknen sollten.

Wenn die Arbeit getan ist, hat man Zeit den prachtvoll bepflanzten Balkon zu genießen, aber das Gießen nicht vergessen!

## Preisrätsel für Kids

*Ganz traditionell begeben wir uns zu Ostern auf die Suche nach dem Osterhasen und seinen Kollegen. Sie haben sich im ganzen Heft versteckt und du sollst sie finden und zählen. Wenn ein solcher Hase auch bei dir zuhause Einzug halten soll, dann siehst du auf den Folgeseiten wie einfach er zu basteln ist.*

Öffnungszeiten und aktuell gültige Corona-Regelungen unter:  
[www.gartenschau-kl.de](http://www.gartenschau-kl.de)



### 3x Familiensaisonkarten für die Gartenschau zu gewinnen!!!

Wenn du ein Bau AG-Kind bist (d.h. wenn du in einer Bau AG-Wohnung wohnst), dann kannst Du bei dem Preisrätsel teilnehmen!

Schicke uns eine Postkarte mit deinem Namen, deinem Alter (max. 17 Jahre) und der Postadresse, mit der richtigen Anzahl der Hasen an die Bau AG (Bau AG, Redaktion „Mittendrin“, Postfach 2506, 67613 Kaiserslautern). Oder schicke uns eine E-Mail an: [mittendrin@bau-ag-kl.de](mailto:mittendrin@bau-ag-kl.de)

**Einsendeschluss ist der 26. April 2021!**

Viel Spaß beim Suchen und Zählen – es zählen alle selbstgebastelten Hasen, mit Ausnahme von denen die sich auf der Kunterbunten Kinderseite tummeln (Seite 22/23).

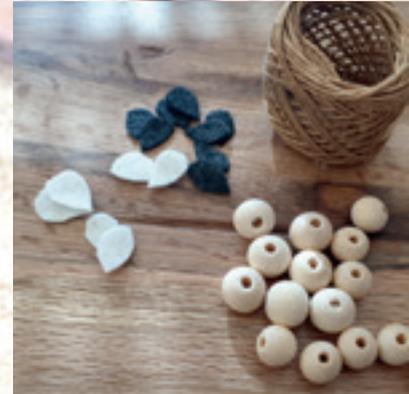
In diesem Mittendrin wollen wir wieder gemeinsam zu Ostern basteln und auch mit den Kindern der Bau AG auf **Osterhasensuche** gehen – zumindest hier in diesem Heft. Wer mit uns auf Suche geht, kann auch etwas gewinnen...

# Kleine Deko-Osterhasen

## In wenigen Schritten zum Osterschmuck:

Wir haben unsere Hasen mit naturfarbenen Holzkugeln gebastelt. Wenn ihr gerne kleine braune Hasen hättet, kann man die unlackierten Holzkugeln einfach mit einer Tasse Kaffee färben. Für mehrere Stunden sollten die Kugeln in der Tasse bleiben und hin und wieder umgerührt werden, dann sind die Holzkugeln schön braun. Von der Kordel schneiden wir eine Länge von ca. 25-30 cm ab und fädeln eine große und eine kleine Holzkugel auf. Man beginnt von unten mit der großen Kugel, dann die kleine, lässt eine Schlaufe stehen und muss nun mit der Kordel wieder zurück. Mit einem Zahnstocher kann man leichter die Kordel durch die Öffnungen der Holzkugeln durch drücken. Unter der großen Kugel macht man jetzt einen dicken Knoten, damit die Kugeln nicht mehr runter rutschen können. Die Ohren schneidet man passend zu der Größe der Holzkugeln aus Filz aus und klebt diese an die Stelle, wo die Kordel aus der kleineren Holzkugel oben rauskommt. Mit dem Finger oder dem Zahnstocher kurz festdrücken und schon ist der erste Hase fertig. Viele kleine Osterhasen ergeben einen wunderschönen Schmuck für den Osterstrauch. Die kleinen Kerle sind im Handumdrehen gebastelt und können auch als kleines Ostermitbringsel verschenkt werden...

Das Bastelmaterial:



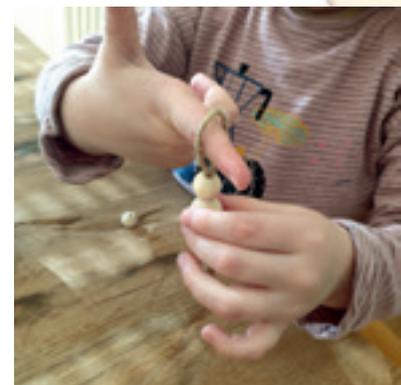
im ganzen Heft  
Tipp: So sehen die Hasen aus, die sich versteckt haben (Gewinnspiel auf Seite 21).

### Du brauchst:

Holzkugeln in zwei verschiedenen Größen, etwas Filz in natur, grau oder braun, Kordel, Klebstoff (Uhu)

Außerdem: Zahnstocher, Schere und eventuell Kaffee

Mara sortiert erst mal nach Größe...



Oben die Schlaufe und unten der dicke Knoten. Kinderleicht!



Wer sein Herz zu Ostern verschenken möchte, der kann das mit diesem Basteltipp tun. Alte Servietten, Pappkartons und Geschenkpapierreste müssen nicht weggeworfen werden, zusammen mit etwas Zeit und Lust am Basteln entstehen diese wunderschönen Samenherzen.

Ein schönes Geschenk mit Mehrwert, denn in den Boden gelegt und gegossen blüht das kleine Herz erst so richtig auf...

# Blühend schöne Samenherzen

## Und so geht's:

Alte zerknitterte Papierservietten, Geschenkpapierreste, Zeitungspapier oder sogar Eierkartons in kleine Schnipsel reißen und für einige Stunden (oder auch über Nacht) in reichlich Wasser einweichen. Dann geben wir die Masse in eine hohe Rührschüssel, färben diese mit Rote-Beete-Saft oder Lebensmittelfarbe und pürieren das Ganze mit einem Stabmixer zu feinem Brei. Wenn das ganze etwas schwer geht, einfach noch etwas Wasser ergänzen. Mit der Farbe sollte man nicht sparen, da die Farbe beim Trocknen etwas an Intensität verliert. In eine kleine Schüssel Papierbrei geben wir 2 Tütchen Blumensamen und verrühren das mit einem Löffel. In die Spüle gießen wir nun den Papier-Samen-Brei in ein feinmaschiges Sieb ab und lassen das Ganze auch kurz abtropfen, damit der Brei an Flüssigkeit verliert.

Das Pfannen-Sieb oder einen Schöpfrahmen\* auf eine dicke Lage gefalteter (alter) Handtücher legen und einfach die Ausstechform darauf legen und mit der Masse befüllen. Gut andrücken, damit das Herz schön gefüllt ist und die Masse wieder Wasser verliert. Vorsichtig die Ausstechform lösen und gleich daneben das nächste Herz formen. Die Herzen sollten etwa eine Stärke von 3-4 mm Dicke haben, beim Trocknen wird das noch weniger. Mit einem Tortenheber kann man sie vorsichtig aufnehmen und auf eine flache Unterlage mit ein paar Blatt Küchenrolle legen. Am besten auf oder in die Nähe der Heizung legen und warten bis die Herzen ganz trocken sind. Das kann schon ein paar Stunden dauern, oder man trocknet sie bei 40°C im Backofen.

Nun können die Blütensamen-Herzchen zum Aufbewahren oder Verschenken noch hübsch verpackt und nach Lust und Laune an liebe Menschen verschenkt werden. Das Samenpapier wird in die Erde im Garten oder in Blumentöpfe gelegt, mit etwas Erde bedeckt und dann gegossen (unbedingt auch weiterhin etwas feucht halten, damit die Saat gut keimen kann). An einem sonnigen Plätzchen sprießen schon bald die ersten Pflänzchen aus dem Samenpapier und erfreuen wenig später nicht nur Menschen, sondern auch Bienchen & Co.

## Du brauchst:

helle Papierreste, etwas Rote-Beete-Saft oder Lebensmittelfarbe, Herz-Ausstecher, kleine Blumensamen (2 Tütchen), Pfannensieb oder Schöpfrahmen\*

**Außerdem:** einige alte Frotteetücher, Küchenrolle, kleine und große Schüssel, Stabmixer und hoher Rührbecher, Abtropfsieb, Tortenheber, Wasser

*\*Einen einfachen Schöpfrahmen kannst du aus einem etwas größeren Bilderrahmen machen, der rückseitig mit feinem Tüll bespannt (betackert) wird.*



*Auf den jeweiligen Samentütchen ist beschrieben, ob und mit wie viel Erde die Samen bedeckt werden müssen und ab wann sie ausgesät werden sollen. Diese Information sollte man beim Verschenken auch weiter geben.*



# » Gesucht:

Alles Große in unserer Welt  
geschieht nur, weil jemand mehr  
tut, als er muss.

Hermann Gmeiner

## Füreinander da sein!

Sie möchten sich ehrenamtlich für ein gemeinschaftliches Miteinander engagieren? Dann melden Sie sich bei uns – wir freuen uns auf Sie!

**Bau AG Sozialmanagement, Tel.: 36 40-118/119**

## Vogeltränke sucht Pate

Die Sommer werden immer trockener und wärmer, daher sollte man in dieser Zeit auch an die Tierwelt denken. Damit die Vögel im Fischerpark auch immer genug zu trinken haben, errichtet die Bau AG dort Vogeltränken. Diese müssen natürlich regelmäßig mit frischem Wasser befüllt werden. Melden Sie sich einfach beim Sozialmanagement der Bau AG, wenn Sie diese Aufgabe übernehmen möchten.

## Spielplatzpate gesucht

Für unseren Spielplatz im Fischerpark, hinter der Geschäftsstelle der Bau AG, werden Spielplatzpaten gesucht. Da besonders der Sandkasten gerne von den umliegenden Katzen als Katzenklo benutzt wird, hat die Bau AG nun zum Schutz eine Plane organisiert die vor dem Spielen heruntergenommen werden muss. Nach dem Buddeln und Graben, muss die Plane wieder auf dem Sandkasten befestigt werden, damit der Sandkasten wieder geschützt ist. Die Plane kann in eine extra dafür errichtete Sitzbank mit Truhe verstaut werden.

Haben Sie Interesse gemeinsam mit anderen Mietern Spielplatzpate zu werden? Dann melden Sie sich beim Sozialmanagement der Bau AG.

**BAUAG.**  
*Kaiserslautern*  
wohnen . gestalten . leben

  
**Bodenleger**  
**Günter Dietz**

Rosenhofstraße 8  
67677 Enkenbach-Alsenborn

Tel.: 0 63 03 / 92 44 330  
Fax: 0 63 03 / 80 74 20

Handy: 0170 / 46 62 008  
E-Mail: bodenleger-dietz@t-online.de

  
Inh. Christina Geiger  
**malerbetrieb**  
**geiger**

**Ausführung aller Maler-, Tapezier-  
und Lackierarbeiten**

Am Stromberg 5 | 67661 Kaiserslautern  
Telefon (06306) 6530 | info@malerbetrieb-geiger.de

**Wer uns kennt, findet uns gut!**

**SANDER**  
Möbelspedition

...Umzüge seit 1880

Telefon: 06 31 / 3 57 32-0 - [www.umzuege-sander.de](http://www.umzuege-sander.de)



Sich zu Hause sicher fühlen ist nicht schwer. Nur 15 Gramm.

**Der Hausnotruf des ASB – zuerst auf Probe und dann zu Sonderkonditionen für alle Bau AG-Mieter.**

Berliner Straße 30  
Telefon: 0631/37127-18

  
Arbeiter-Samariter-Bund

Für den schokoladig-nussigen Kuchen braucht man...

**Zutaten:** 200g Butter, 250g Zucker, 200g gemahlene Haselnüsse, 200g Schokoraspel zartbitter, 125g Mehl, 6 Eier, 1 TL Backpulver, ½ Packung Citrobäck, 1 Prise Salz, 1 TL Zimt, 200g Schattenmorellen

**Außerdem:** Puderzucker, etwas Fett für die Backform (26er Springform) und etwas Paniermehl



Senden Sie uns Ihr Lieblingsrezept einfach an [mittendrin@bau-ag-kl.de](mailto:mittendrin@bau-ag-kl.de) oder an **Bau AG Kaiserslautern**  
Fischerstraße 25  
67655 Kaiserslautern

Lisa Schmigelske,  
Auszubildende zur Immobilien-  
kauffrau bei der Bau AG



*„Mein absoluter Lieblingskuchen, der schon seit vielen Generationen in unserer Familie gebacken wird. Wer genau das Originalrezept in unsere Lautrer Familie gebracht hat, kann ich nicht sagen – das liegt zu lange zurück. Auf jeden Fall ist der leckere Kuchen bei jeder Familienfeier dabei und wird von mir bestimmt auch an die nächste Generation weiter gegeben.“*

Das Backpulver mit dem Mehl vermengen, dann Eier trennen und Eiweiß zu Schnee schlagen (den stellen wir erst mal in den Kühlschrank). Mit dem Rührgerät nun die weiche Butter mit Eigelb, Zucker, Salz, Citrobäck, Zimt und der Mehl-Backpulver-Mischung zu einem cremigen Teig rühren. Anschließend Haselnüsse und Schokoraspel hinzugeben, nochmals verrühren und dann den Eischnee vorsichtig unterheben.

# Tiroler Kirschkuchen

Zum Schluss werden die Schattenmorellen unter Zugabe von etwas Kirschsaff untergehoben. Den Teig in die gefettete mit etwas Paniermehl bestreute Springform geben und bei 170 Grad auf Ober-/Unterhitze 1 Stunde 15 Minuten backen.

Mithilfe eines Holzstäbchens prüfen, ob der Kuchen gar ist, gegebenenfalls je nach Backofen die Backzeit verlängern.

Anschließend den Kuchen auskühlen lassen und mit Puderzucker bestreuen.

**Tipp:** Der Kuchen eignet sich auch super als Schoko-Nuss-Kuchen, indem man die Kirschen weglässt und den Puderzucker durch eine Schokoglasur ersetzt.



## Fragen zum aktuellen „Mittendrin“

Und das können Sie gewinnen!

1./2./3. Preis:

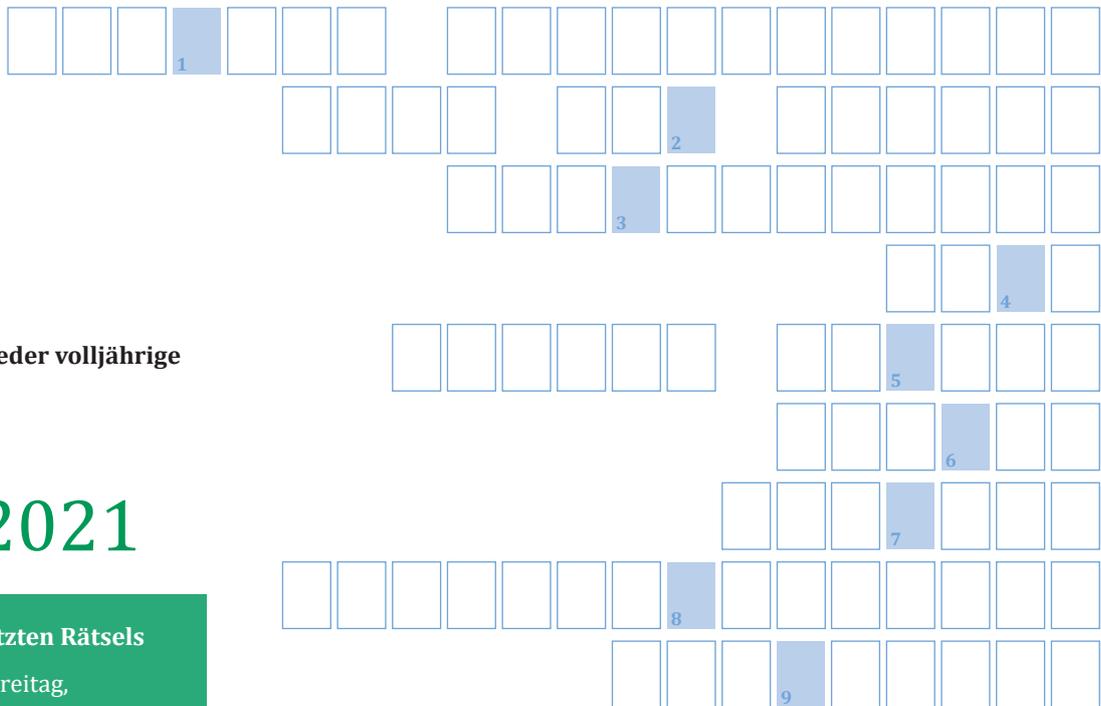
Euro <b>50</b>	Euro <b>40</b>	Euro <b>30</b>
-------------------	-------------------	-------------------

- Wie heißt das Lieblingsrezept von unserer Auszubildenden Lisa Schmigelske?
- Wie heißt die Kindertagesstätte der Bau AG, die in diesem Jahr umfangreich umgebaut wird?
- Was vermietet das ASZ seit dem vergangenen Jahr?
- Wie viele Projekte im sportlichen und sozialen Bereich unterstützt die Bau AG-Stiftung im Jahr 2020?
- Wie heißt der Graffitikünstler, der den Bau AG-Fisch für das Jubiläum herausgeputzt hat?
- Ergänzen Sie: „Finger weg vom ...!“
- Wie heißt der Kooperationspartner der Bau AG bei „Nils – Wohnen im Quartier“ im Grübentälchen?
- Welches Serviceangebot der Bau AG gibt es seit mittlerweile 10 Jahren?
- Was wird auf der Kunterbunten Kinderseite aus zwei Holzkugeln gebastelt?

### Schicken Sie eine Postkarte mit der Lösung an:

Bau AG  
Redaktion „Mittendrin“  
Postfach 25 06  
67613 Kaiserslautern

...oder eine E-Mail mit der Lösung und Ihren Kontaktdaten an:  
[mittendrin@bau-ag-kl.de](mailto:mittendrin@bau-ag-kl.de)



Teilnehmen kann jeder volljährige Mieter der Bau AG.

Einsendeschluss:

**26.04.2021**

#### Gewinner des letzten Rätsels

- Preis:** Tobias Freitag, Fischerstraße, 67655 KL
- Preis:** Elisabeth Wegmann, Rousseaustraße, 67663 KL
- Preis:** Heiko Paul, Hartmannstraße, 67655 KL

Das Lösungswort 03/20 lautet:  
**JUBILAEUM**

Die Buchstaben in den blauen Kästchen ergeben das Lösungswort!  
Ä, Ö, Ü werden durch AE, OE, UE ersetzt.

Das Lösungswort:

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---



**Standorte in Kaiserslautern:**

- Königstraße 129 | Tel. 0631/20103-3
- Pirmasenser Straße 7 - 9 | Tel. 0631/8929201
- Brüsseler Straße 7 | Tel. 0631/20103-90
- **Reha-Team** | Merkurstraße 46 | Tel. 0631/20103-70

IDEEN, DIE BEWEGEN

[www.ank-sanitaetshaus.de](http://www.ank-sanitaetshaus.de)



Nutzen Sie jetzt unseren **GANZ-EINFACH-VON-ZUHAUSE-Service**.

- > Live-Onlineberatung und -planung
- > Echtzeit-Videoclips Ihrer Traumküche. Direkt auf Ihr Handy
- > Kontaktloser Fronten- und Materialmusterservice zu Ihnen nachhause
- > Aufmaß bei Ihnen vor Ort nach den gegebenen Sicherheitsstandards
- > Gemeinsame 3D-Planung Ihrer Traumküche per Videokonferenz

**Sie können nicht zu uns? Aber wir „kommen“ zu Ihnen!**

**#BLEIBENSIEGESUND**

Rufen Sie uns an.

Gerne informieren wir Sie zu unseren Möglichkeiten: 0631 67690

Mo-Fr 9:00-18:00, Sa 9:00-14:00 Uhr



ASDF / Berk - stock.adobe.com | Esche



**ökumenisches  
GEMEINSCHAFTSWERK** Pfalz

mobile Dienste

Wir  
für Sie!

**Pflegedienst im Goetheviertel**

Das bieten wir Ihnen:

- » Pflegegästezimmer
- » Grundpflege
- » Behandlungspflege
- » Palliative Betreuung
- » Verhinderungspflege
- » Pflegeanleitung und Schulung für Angehörige
- » Hauswirtschaftliche Versorgung

Wann immer Sie Hilfe benötigen,  
sind wir für Sie da.

Wir beraten Sie gerne, rufen Sie uns an!

Hohlestraße 12 | 67655 Kaiserslautern  
Tel. 0631 361985-34  
E-Mail: [Pflegedienst@gemeinschaftswerk.de](mailto:Pflegedienst@gemeinschaftswerk.de)  
[www.gemeinschaftswerk.de](http://www.gemeinschaftswerk.de)



**ININGER**  
Heizung - Sanitär

• Komplett-Fertigbäder aus einer Hand •

**Traumhafte Bäder,  
sparsame Heizsysteme,  
erneuerbare Energien...**

Besuchen Sie unser modernes  
Bad- und Energiestudio und  
lassen Sie sich inspirieren –  
**den Rest machen wir!**



\* Ihr Vaillant  
Kompetenzpartner  
in Kooperation mit  
Fraunhofer IML

**Ininger GmbH**  
Deutschherrnstraße 2  
67661 Kaiserslautern  
Tel. 0631-50995  
[www.ininger-haustechnik.de](http://www.ininger-haustechnik.de)

**EINFACH SUPER!**

Mehr Spaß. Mehr erleben.  
Exklusiv für SWK-Kunden!

**10 Jahre SWKcard**

Für Sie  
Mit ganzer Energie

Alle Partner, alle Aktionen unter:  
**SWKcard.de**

Aus **IDEEN** werden **PROJEKTE...**

modulares **MEHRFAMILIENHAUS** | Baugebiet Pariser Straße 300

**H<sup>2</sup>-Haus\*** | Baugebiet Pariser Straße 300

**WIR BAUEN. AUCH FÜR SIE!**

**F.K. HORN**  
Ihr leistungsstarker regionaler Partner

[www.f-k-horn.de](http://www.f-k-horn.de)

[www.stadtradeln.de/kaiserslautern](http://www.stadtradeln.de/kaiserslautern)

**STADTRADELN**  
Radeln für ein gutes Klima

**Kaiserslautern ist dabei!**  
9. - 29. Juni 2021

Ambulanter Pflegedienst  
**Schwager**

**Pflege und Versorgung  
so individuell wie Sie!**

[www.pflegedienst-schwager.de](http://www.pflegedienst-schwager.de)

Im Stadt- & Landkreis Kaiserslautern,  
VG Lauterecken-Wolfstein und VG Kusel

Otterberg | Hauptstr. 100  
**(06301) 300 400**

Kaiserslautern | Lutrinatr. 27  
**(0631) 310 4600**



 Sparkasse  
Kaiserslautern

**Vereint im  
Herzen der Pfalz.**



**Seit 01.01.2021 gehören  
die Kreissparkasse und  
die Stadtparkasse  
zusammen. Gemeinsam  
starten wir durch.**

**Wir sind für Sie da –  
Sparkasse Kaiserslautern.**

[www.sparkasse-kl.de](http://www.sparkasse-kl.de)

 Sparkasse  
Kaiserslautern